

Grüße und Ermahnungen

¹Ich befehle euch aber unsere Schwester Phöbe an, die im Dienste der Gemeinde in Kenchreä ist, ²dass ihr sie aufnehmt in dem HERRN, wie sich's ziemt für die Heiligen, und ihr beisteht in allem, worin immer sie euch braucht; denn auch sie hat vielen Beistand geleistet, auch mir selbst.

³Grüßt die Priscilla und den Aquila, meine Mitarbeiter in Christus Jesus, ⁴die für mein Leben ihren Hals hingehalten haben, denen nicht allein ich danke, sondern alle Gemeinden unter den Heiden. ⁵Grüßt auch die Gemeinde in ihrem Hause. Grüßt Epänetus, meinen Lieben, der unter denen aus Achaja der Erstling für Christus ist. ⁶Grüßt Maria, die viel Mühe und Arbeit mit uns gehabt hat. ⁷Grüßt den Andronikus und die Junias, meine Stammverwandten und meine Mitgefangenen, die berühmt sind unter den Aposteln und vor mir in Christus gewesen sind. ⁸Grüßt Amplias, meinen Lieben in dem HERRN. ⁹Grüßt Urbanus, unsern Gehilfen in Christus, und Stachys, meinen Lieben. ¹⁰Grüßt Apelles, den Bewährten in Christus. Grüßt, die da sind von dem Haus des Aristobul. ¹¹Grüßt Herodian, meinen Stammverwandten. Grüßt, die da sind von dem Haus des Narzissus in dem HERRN. ¹²Grüßt die Tryphäna und die Tryphosa, die in dem HERRN arbeiten. Grüßt die Persis, meine Liebe, die viel in dem HERRN gearbeitet hat. ¹³Grüßt Rufus, den Auserwählten in dem HERRN, und seine Mutter, die auch meine Mutter geworden ist. ¹⁴Grüßt Asynkritis, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes und die Brüder bei ihnen. ¹⁵Grüßt Philologus und die Julia, Nereus und seine

توصیه پولس برای کلیسا روم

¹و خواهر ما فیبی را که خادمه کلیسایدر کنخریّا است، به شما می‌سپارم ²تا او را در خداوند بطور شایسته مقدّسین بپذیرید و در هر چیزی که به شما محتاج باشد او را اعانت کنید، زیرا که او بسیاری را و خود مرا نیز معاونت می‌نمود. ³سلام برسانید به پرسکلا و آکیلا، همکاران من در مسیح عیسی ⁴که در راه جان من گردهای خود را نهادند و نه من به تنهایی ممنون ایشان هستم، بلکه همه کلیساهای امّت‌ها. ⁵کلیسا را که در خانه ایشان است و حبیب من اپینطس را که برای مسیح نوبر آسیاست سلام رسانید. ⁶و مریم را که برای شما زحمت بسیار کشید، سلام گوید. ⁷و آندرونیکوس و یونیاس خویشان مرا که با من اسیر می‌بودند سلام نمایند که مشهور در میان رسولان هستند و قبل از من در مسیح شدند. ⁸و آمپلیاس را که در خداوند حبیب من است، سلام رسانید. ⁹و اوربائس که با ما در کار مسیح رفیق است و استاخیس حبیب مرا سلام نمایند. ¹⁰و اپلیس آزموده شده در مسیح را سلام برسانید و اهل خانه آرسنبولس را سلام برسانید. ¹¹و خویش من هیرودیون را سلام دهید و آنانی را از اهل خانه ترگشوس که در خداوند هستند سلام رسانید. ¹²طریقنا و طریقوسا را که در خداوند زحمت کشیده‌اند سلام گوید؛ و پرسیس محبوبه را که در خداوند زحمت بسیار کشید سلام دهید. ¹³و رؤفوس برگزیده در خداوند و مادر او و مرا سلام بگوید. ¹⁴آسنکریطس را و قلیکون و هژماس و پطروباس و هژمیس و برادرانی که با ایشانند سلام نمایند. ¹⁵فیلولکس را و جولیه و نیرپاس و خواهرش و اولمپاس و همه مقدّسانی که با ایشانند سلام برسانید. ¹⁶و یکدیگر را به بوسه مقدّسانه سلام نمایید. و جمیع کلیساهای مسیح شما را سلام می‌فرستند.

¹⁷لکن ای برادران از شما استدعا می‌کنم آن کسانی را که منشأ تفاریق و لغزشهای مخالف آن تعلیمی که شما یافته‌اید می‌باشند، ملاحظه کنید و از ایشان اجتناب نمایید. ¹⁸زیرا که چنین اشخاص خداوند ما عیسی مسیح را خدمت نمی‌کنند بلکه شکم خود را و به الفاظ نیکو و سخنان شیرین دلهای ساده‌دلان را

Schwester und Olympas und alle Heiligen bei ihnen.¹⁶Grüßt euch untereinander mit dem heiligen Kuss. Es grüßen euch alle Gemeinden Christi.

¹⁷Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, dass ihr euch in Acht nehmt vor denen, die Zwietracht und Ärgernis anrichten entgegen der Lehre, die ihr gelernt habt, und wendet euch ab von ihnen.¹⁸Denn solche dienen nicht unserm HERRN Jesus Christus, sondern ihrem Bauch; und durch süße Worte und prächtige Reden verführen sie unschuldige Herzen.¹⁹Denn euer Gehorsam ist bei jedermann bekannt geworden. Deshalb freue ich mich über euch; ich will aber, dass ihr weise seid zum Guten, aber einfältig zum Bösen.²⁰Der Gott des Friedens aber wird den Satan unter eure Füße zertreten in Kürze. Die Gnade unseres HERRN Jesu Christi sei mit euch!

²¹Es grüßen euch Timotheus, mein Mitarbeiter, und Luzius und Jason und Sosipater, meine Stammverwandten.²²Ich, Tertius, der ich diesen Brief geschrieben habe, grüße euch in dem HERRN.²³Es grüßt euch Gajus, mein und der ganzen Gemeinde Gastgeber. Es grüßt euch Erastus, der Schatzmeister der Stadt, und Quartus, der Bruder.²⁴Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.

Segenswunsch und Lobpreis

²⁵Dem aber, der euch stärken kann gemäß meinem Evangelium und der Predigt von Jesus Christus, durch den das Geheimnis offenbart ist, das von ewigen Zeiten her verschwiegen war,²⁶nun aber offenbart und auch kundgemacht ist durch die

می‌فریبند.¹⁹ زیرا که اطاعت شما در جميع مردم شهرت یافته است. پس درباره شما مسرور شدم. اما آرزوی این دارم که در نیکویی دانا و در بدی ساده‌دل باشید.²⁰ و خدای سلامتی بزودی شیطان را زیر پایهای شما خواهد سایید. فیض خداوند ما عیسی مسیح با شما باد.

²¹تیموتاؤس همکار من و لوقا و یاسون و سوسپاترُس که خویشان منند شما را سلام می‌فرستند.²² من طرتیوس، کاتب رساله، شما را در خداوند سلام می‌گویم.²³ قایوس که مرا و تمام کلیسا را میزبان است، شما را سلام می‌فرستد. و آرسطُس خزینه دار شهر و گوارطُس برادر به شما سلام می‌فرستند.²⁴ فیض خداوند ما عیسی مسیح با همه شما باد. آمین.

جلال خدا

²⁵الآن او را که قادر است که شما را استوار سازد، برحسب بشارت من و موعظه عیسی مسیح، مطابق کشف آن سَرّی که از زمانهای ازلی مخفی بود،²⁶ لکن در حال مکشوف شد و به‌وسیله کتب انبیا برحسب فرموده خدای سرمدی به جميع اُمّت‌ها بجهت اطاعت ایمان آشکارا گردید،²⁷ خدای حکیم وحید را به‌وسیله عیسی مسیح تا ابدالآباد جلال باد، آمین.

Schriften der Propheten nach dem Befehl
des ewigen Gottes, den Gehorsam des
Glaubens aufzurichten unter allen
Heiden: ²⁷dem Gott, der allein weise ist, sei
Ehre durch Jesus Christus in Ewigkeit!
Amen.